Jemes
Naoa itəm Jemes təmətе
Nəghatən əkuəkɨr rəha naoa u Jemes

?Pah təmətе naoa u? Jemes, u in pia Iesu, in təmətе naoa u. In etəm-iasol rəha niməfak əpəh Jerusalem.

?Təmətе tatuwɨn kəm pah? Jemes təmətе naoa u tatuwɨn kəm netəm Isrel itəm koatahatətə e Iesu Kristo motatɨg e nəptən pɨsɨn mɨn rəha Iaihluə mɨn.

? Nəmegəhən tahro nulan nian təmətе? Netəm-iasol mɨn e netəm Isrel kəmotohamnu Stipen, uarisɨg kotol nolən rat mɨn e niməfak mɨn əpəh Jerusalem. Kən tepət itəm kotahatətə e Iesu kəmotiet əpəh Jerusalem motuwɨn e ikɨn pɨsɨn pɨsɨn mɨn. Məto nian əskasɨk mɨn koatɨləs-pɨkɨn əh ilat.

?Təmətе naoa u o naka? Jemes təmətе naoa u məmə otɨləs-ipər nətəlɨgən rəhalat məto-inu kotatɨg e nian əskasɨk mɨn. Kən molkeike məmə otəgətun ilat e nəukəti nahatətəən itəm tətuatɨp. Nian etəmim kit tətahatətə pahrien e Iesu Kristo, kən rəhan nolən rat mɨn kotəuhlin motuwa motəwɨr. Tətapəs nolən rat mɨn, kən matol nolən wɨr mɨn.

Jemes tatən təwɨr kəm ilat

1 Io Jemes, io slef rəha Uhgɨn ne Iesu Kristo, Iərəmərə rəhatat. Iatən təwɨr kəm itəmat noanol

min rəha Isrel u tuelef itəm kotahatətə e Iesu, itəm nəmotiet motatig ikin min rafin e nətueintən.

Nahatətəən ne nenatigən

2 Piak min ne winik min. Nian nəratən pisin pisin min koatuwa e rəhatəmat nəmegəhən, kən otehm natimnat min əh tahmen e natimnat itəm nikitəmat tətagien pik əm lan.
3 Nəkoatol nəhlan məto-inu, itəmat nəkotitun məmə nian nəratən min koatiləs pikən rəhatəmat nahatətəən e Uhgin, kən nian nəkotol win lan, ilat okotol məmə nəkotitun nətul əskasikən məsin min.
4 Kən nian onakoatətul əskasik e nəratən min əh, kən onəkotuwa kəmətə e nahatətəən, kən nolən min ne nətəligən min rafin rəhatəmat okotətuatip motəsanən, kən nakotaskəlim nolən wir min rafin.
5 Okəmə itəmat kit, rəhan nenatigən təsahmenən, kən tolkeike məmə in otitun natimnat min itəm Uhgin tolkeike məmə otol, pəs in tətapəh-in-pən o Uhgin, kən Uhgin otos-ipən kəm in e nikin agien. Uhgin tətawte-in nitunən əh kəm netəmim rafin e nikin agien, kən məsəhaiən ilat o nat itəm koatətapəh-in.
6 Məto nian suah kit in tatətapəh o Uhgin nəhlan, in otəkəike mahatətə lan, kən rəhan nətəligən otəsolən kəiu lan, məto-inu etəm itəm rəhan nətəligən kəiu, rəhan nətəligən tətan əpnapin əm, in tahmen e peau-peau min əpəh itəhəi itəm nimətag tatəhig-əhig ilat.
7 Okəm-naka nikin tatəht məmə Iərəmərə otos-ipən nat kit kəm in, məto kəp, otəsosən.

1:1: Mat 13:55; Wək 15:13; Kal 1:19; 1 Pita 1:1 **1:2:** Rom 5:3-5
1:3: 1 Pita 1:7 **1:5:** Prov 2:3-6

8 Etəmim itəm tatos nətəlıgən kəiu nəhlan, okol
təsətul əskasıkən e nat kit itəm nıkin tatəht məmə
otol.
9 Piatat kit itəm in ləhau, kən rəhan nautə tıkə,
nıkin otəkəike magien məto-inu in etəm-iasol e
nıganəmtı Uhgın.
10 Kən pəs etəm itəm rəhan nautə tepət, nıkin
tagien mın o nat u itəm in tıtun məmə in
nıpahrienən, məmə Uhgın otos-iəhau, məto-inu
in tahmen e nəguı-nıg itəm otəpanıkə.
11 Nian mıt tatər, tape-ape tape-ape, kən matəhg
nagwən nıg tauke məme, kən rəhan nəwırən
təmıkə. Tahmen əm e etəm rəhan nautə tepət. Nian
tatol rəhan wək mın matos nautə tepət lan, kən in
mın otəpanıkə.
12 Etəmim itəm tatətul əskasık nian nəratən
tatuwa e rəhan nəmegəhən, in tətatıg e nəwırən
pahrien, məto-inu, nian tınol win e nəratən mın
əh, kən Uhgın otos-ipən kəm in rəhan nətouən,
inu nəmegəhən lilın. Uhgın təmən-iəkıs rəkıs
məmə nəmegəhən lilın u, in rəha netəmim itəm
kotolkeike in.
13 Nian nat kit tatiuw-pən suah kit məmə in otol
təfagə rat, okol in təsənən məmə Uhgın tatos-ipən-
os-ipən o nolən təfagə rat mın, məto-inu okol nat
kit təsiuw-pənən nətəlıgən rəha Uhgın məmə in otol
təfagə rat, kən Uhgın təsos-ipən-os-ipənən təfagə
rat kəm etəmim.
14 Məto nətəlıgən rat atıp rəha etəmim, in tatos-
ipən-os-ipən kəm in, kən matiuw-pən in məmə in
otatətəlıg-in.
15 Nətəlıgən rat tatoe-in təfagə rat, kən nian təfagə
rat tınuwa mınepət, kən tatuwa in nımısən.

1:11: Aes 40:6-8

16 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn itəm iakolkeike pɨk
itəmat. Sotegəhan-inən məmə suah kit oteiuə-
in itəmat məmə Uhgɨn in etəm rəha nos-ipən-os-
ipənən kəm netəmim o nolən təfagə rat.
17 Natɨmnat wɨr mɨn rafin ne natɨmnat rafin
itəm kotətuatɨp, koatɨsɨ-pən əm o Uhgɨn əpəh ilɨs
itəm təmol nəhag-əhagən mɨn rafin əpəh e neai.
Məto nolən rəha Uhgɨn tol pɨsɨn e natɨmnat mɨn u
itəm kotaliwək e neai, kən kotol məmə nəghanpɨs
koatətəu-pən. Uhgɨn təsol pɨsɨnən. In tətatɨg tətatɨg.
18 Kən e rəhan əm nətəlɨgən, Uhgɨn təmɨtəpun
məmə kitat kəmotuwa nenətɨn mɨn nian
kəmotahatətə e nəghatən pahrien rəhan. In təmol
nəhlan məmə e natɨmnat rafin itəm in təmol, kitat
pɨsɨn əm rəhan nat keike, kotahmen e nagwənən
wi e rəhan nasumən.

Ətəlɨg-in kən mol nəghatən rəha Uhgɨn

19 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn itəm iakolkeike pɨk
itəmat. Nɨkitəmat otəkəike matəht nəghatən u. Pəs
itəmat kitiəh kitiəh onəkotəkəike motətul matɨp o
nətəlɨgən, məto onəsotafɨg-afɨg pɨkən o nəghatən,
sotolən məmə nemə̈ha tatol uəhai əm itəmat,
20 məto-inu nian nemə̈ha tatol suah kit, nemə̈ha
u təsoe-inən noan itəm tətuatɨp Uhgɨn tolkeike.
21 Otərakin rəkɨs nolən mɨn rafin itəm tamkɨmɨk,
ne təfagə rat mɨn itəm kotepət e nəmegəhən
rəhatəmat. Uhgɨn təmələhəu-pən rəhan nəghatən
e nɨkitəmat, kən nəghatən əh rəhan tɨtun
nosmegəhən itəmat. Kən təwɨr məmə nakotos-
iəhau rəhatəmat nətəlɨgən, kən moatətəlɨg-in wɨr
nəghatən u.

1:18: Jon 1:13 **1:20:** Pri 7:9 **1:21:** Kol 3:8; 1 Pita 2:1

22 Sotətəlɨg-in əmən nəghatən rəha Uhgɨn, məto
otətəlɨg-in kən motol nat naka itəm tatən. Okəmə
nakotəto məsotolən nəghatən u, kən nakoateiuə-in
atɨp əm itəmat.
23 Etəm tatəto kən məsolən nəghatən u, in
tahmen-pən e etəmim itəm tateranəm wɨr e klas
matəplan narmɨn,
24 kən nian tɨneranəm rəkɨs magɨm, mətaluin
uəhai əm məmə nɨganəmtɨn tahro min-nulan.
25 Məto etəmim itəm tatətag-pən əskasɨk e lou
itəm tətuatɨp agɨn u tatɨkɨs netəmim,* kən matol e
nian mɨn rafin, məsaluinən nat itəm təməto, məto
in tatol, in otətatɨg e nəwɨrən pahrien nian in tatol
nəhlan.
26 Okəmə suah kit nɨkin təht məmə in tatətəu-pən
wɨr nolən mɨn rəha nəfakən, məto tatəghat-pən əm
məsətəlɨg-in wɨrən rəhan nəghatən mɨn, in tateiuə-
in atɨp əm in, kən rəhan nolən mɨn rəha nəfakən in
nat əpnapɨn əm.
27 Nolən mɨn rəha nəfakən itəm rəhatat Tata
Uhgɨn tatəplan məmə in tətuatɨp wɨr kən nəratən
tɨkə lan kotol nulan: iəfak kit tatəkəike matehm
wɨr suakəlh mɨn ne nəutahlɨmɨs mɨn e nəratən mɨn
rəhalat. Kən matəkəike matehm wɨr nəmegəhən
rəhan məmə nolən rat mɨn rəha nətueintən
otəsolən məmə in otamkɨmɨk lan.

2

1:22: Mat 7:24-26; Rom 2:13

* **1:25:** Nəghatən u, "lou itəm tətuatɨp agɨn u tatɨkɨs netəmim," tatəghat-in suatɨp rəha nahatətəən məmə suah kit otuwa mətuatɨp e nɨganəmtɨ Uhgɨn. Kən okəmə suah kit tatətəu-pən suatɨp əh, Uhgɨn tatɨkɨs in e nəsanənən rəha təfagə rat, kən tatɨkɨs in e nalpɨnən itəm in təike mos. Əplan-tu Kal 5:13-14.

1:25: Rom 8:2; Jem 2:12

Sotehmən netəmim neen məmə ilat ilɨs kotaprəkɨs-in netəmim neen

1 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. Itəmat nakotahatətə
e Iesu Kristo, Iərəmərə rəhatat itəm ilɨs agɨn kən
katɨsiai-in pɨk. Məto təsəwɨrən məmə nəkotol təwɨr
kəm suah kit kən moatehm məmə in ilɨs, kən
moatehm rat suah kit mɨn moatol tərat kəm in.
2 Tol mə inu ne. Suah kəiu katuea e niməfak
rəhatəmat. Suah kit tatuwɨn-in napən wɨr mɨn u
nəmtɨlat tiəkɨs, ne noanat mɨn kəmol e iaen u kol
tatɨpɨt-ɨpɨt. Kən suah kit mɨn tatuwɨn-in e napən rat
mɨn əm.
3 Təsəwɨrən məmə nakotos-ipən nɨsiaiiən kəm
etəmim itəm tatuwɨn-in natɨmnat wɨr mɨn, motən-
ipən məmə, "Wa, məpələh u ikɨn təwɨr ikɨn." Məto
etəm tatuwɨn-in napən rat mɨn, nakotən-ipən kəm
in məmə, "Ətul-pən əpəh," o "Əpələh əm e nɨsɨp."
4 Nian nəkoatol nolən tol min-nulan, nakoatehm
netəmim neen məmə ilat ilɨs taprəkɨs-in netəmim
neen mɨn, kən e rəhatəmat nətəlɨgən rat, nakotakil
netəmim.
5 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn itəm iakolkeike pɨk.
Otətəlɨg-in-tu. Uhgɨn təmɨtəpun rəkɨs ian-rat mɨn
rəha nətueintən məmə rəhalat nahatətəən e Kristo
otepət. Kən təmɨtəpun mɨn ilat məmə okotos
nərəmərəən rəha Uhgɨn itəm təmən-iəkɨs məmə
rəha netəmim itəm kotolkeike in.
6 Məto itəmat nəmotehm rat ian-rat mɨn. ?Məto
netəmim pah mɨn u koatol nahməən kəm itəmat,
kən moatiuw-pən itəmat e kot? ?Netəm rəhalat
nautə tepət, o kəp? Əwəh, ilat əh.
7 Kən netəm mɨn u koatəghat rat e nərgɨn u ilɨs,

2:1: Wək 10:34-35; Jem 2:9 **2:5:** 1 Kor 1:26-28

nərgɨ Iesu itəm rəhan u itəmat.
8 Lou rəha Kig itəm tətatɨg e Naoa Rəha Uhgɨn
tatən məmə, “Olkeike ik kit tahmen əm məmə
nakolkeike atɨp ik.” In təwɨr pɨk otəmat okəmə
nəkoatətəu-pən pahrien nəghatən u.
9 Məto okəmə nakoatehm netəmim neen məmə
ilat ilɨs taprəkɨs-in netəmim neen mɨn, nəkoatol
təfagə rat, kən nəghatən rəha Lou tatən məmə
itəmat netəm rəha nətgəhlən Lou.
10 Tol nəhlan məto-inu, etəmim kit itəm
təmətgəhl nəghatən kitiəh əm rəha Lou, təmol
təfagə rat tahmen-pən əm məmə in təmətgəhl
nəghatən mɨn rafin rəha Lou.
11 Tol nəhlan məto-inu, Uhgɨn u itəm tatən məmə,
“Sakləh-inən pətan,” in Uhgɨn kitiəh əm itəm
tatən məmə, “Sohamnuən etəmim.” Kən okəmə
nəsotakləh-inən nɨpɨtan, məto nəmotohamnu
netəmim, itəmat netəmim itəm nəmotətgəhl Lou.
12 Nian nakoatəghat kən motol nat kit, otol nolən
mɨn rəha netəmim itəm kotɨtun məmə Uhgɨn otakil
ilat e lou itəm tatɨkɨs ilat.
13 Otol nəhlan məto-inu okəmə suah kit
təsasəkitunən netəmim, kən Uhgɨn mɨn
otəsasəkitunən suah u nian in otakil netəmim.
Məto okəmə itəmat nakotasəkitun netəmim, kən
Uhgɨn otasəkitun itəmat, kən mən-ipɨnə məmə
onəsotosən nalpɨnən e nian in otələhəu-pən
nəghatən rəha nalpɨnən kəm netəmim.

Nahatətəən ne wək wɨr mɨn

14 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. ?Okəmə suah kit tatən
məmə tətahatətə e Iesu Kristo, məto in təsolən wək

2:8: Mat 19:19; Kal 5:14 **2:11:** Eks 20:13-14; Rom 13:9 **2:12:** Jem 1:25; 1 Pita 2:16 **2:13:** Mat 5:7; 18:21-35

wɨr kit, kən rəhan nahatətəən in təwɨr o nat kit?
Kəp. Nahatətəən tol nəhlan, okol təsosmegəhən
suah kit.
15 Tol mə inu ne. Piatat kit o wɨnɨtat kit, rəhan
napən tɨkə, kən nɨgɨn nagwənən təsahmenən.
16 Kəm-naka itəmat kit tatən-ipən kəm in məmə,
"Atuwɨn, pəs Uhgɨn otasitu lam, kən onəsətəpən,
onakagwən wɨr." ?Məto okəmə in təsolən nat kit
məmə otasitu lan, in təmol nat wɨr naka?
17 E nolən əh inəh, okəmə suah kit tatos na-
hatətəən pɨsɨn əm, məto məsolən wək wɨr kit tətəu-
pən, kən rəhan nahatətəən təmɨmɨs, nɨpətɨn tɨkə.
18 Məto okəm-naka suah kit otən məmə,
"Netəmim neen koatos nahatətəən, kən netəmim
neen koatol wək wɨr mɨn." Məto iatən kəm ik
nəhlan məmə, "Okəmə esehmən rəham wək wɨr
mɨn, kən esɨtunən okəmə rəham nahatətəən in
nɨpahrienən, o kəp. Məto nian onakehm wək wɨr
mɨn rəhak, kən tatəgətun məmə nahatətəən rəhak,
in nɨpahrienən."
19 Inu nəghatən kit itəm nəmən nɨpahrienən lan
məmə, "Uhgɨn kitiəh əm." !Təwɨr ron ik! Məto
iərmɨs mɨn, ilat mɨn kotɨtun məmə nəghatən əh in
nɨpahrienən, kən moatasiəp katəgɨn pɨk.
20 !Ik rəhm-kapə tɨkə! Etəmim itəm tətahatətə,
məto təsolən wək wɨr mɨn, rəhan nahatətəən in
nɨpətɨn tɨkə. Pəs ekəgətun ik e nat kit itəm otən kəm
ik məmə inu nɨpahrienən.
21 Nɨkim otəht tɨpɨtat u Epraham. Uhgɨn
təməplan məmə in tətuatɨp e nɨganəmtɨn e wək
itəm təmol, məto-inu təmos nətɨn u Aisak, muwɨn
mələhəu-pər e olta.

2:15: 1 Jon 3:17 **2:18:** Kal 5:6 **2:21:** Jen 22:9-12

22 Kən rəhan nahatətəən ne rəhan wək min
kətioal nat kitiəh, kən rəhan nahatətəən təmoe-in
noan, inu rəhan wək min.
23 Kən nəghatən u rəha Naoa Rəha Uhgin
təmuwa mol nipahrienən, tatən məmə, "Epraham
təmahatətə e Uhgin, kən Uhgin təmən məmə
Epraham in tətuatip e niganəmtin." Kən katən
məmə in ioli Uhgin.
24 Kən roiu nəkitun nehmən məmə, Uhgin tatol
suah kit tətuatip e niganəmtin o natimnat itəm
tatol, məto sənəmə e nahatətəən pisin əm rəhan.
25 Kən e nolən əh inəh, Uhgin təməplan məmə
Rehap u, pətan rəha suatip, in təmuwa mətuatip
e niganəmti Uhgin o wək itəm təmol, kən wək u
məmə in təmatehm wir iahləpis anion mil rəha
Isrel, kən mahl-ipən ilau e suatip pisin kiatəlig
mətian.
26 Nipəti etəmim, okəmə namegən tikə lan,
təmimis. Kən e nolən əh inəh, kitat kit itəm tatos
nahatətəən, məto təsolən wək wir min, rəhan na-
hatətəən təmimis.

3

Namitəm ne rəhan wək

1 Piak min ne winik min. Təsəwirən məmə itəmat
tepət nakotuwa iəgətun min rəha niməfak, məto-
inu nəkotitun məmə Uhgin in otəplan wir kən
makil nəmegəhən rəhatəmat iəgətun min, taprəkis-
in netəm əpnapin.
2 Nipahrienən, kitat rafin koatəme e nəmegəhən
rəhatat nian tepət. Məto okəmə suah kit təsəmeən
e rəhan nəghatən, nat u tatəgətun məmə in etəm

2:23: Jen 15:6 **2:25:** Jos 2, Hip 11:31

mətə, kən nətəlıgən rəhan tıtun nehm wırən rəhan mın nolən mın rafin.
3 Tol məmə nat mın u ne. Katətu-pən pit e nohlı
hos məmə otol nəwia etəmim, kətealalin rəhn-kapə
hos, kən tatəuhlin nıpətın rafin. 4 Kən nego, in
iahgin, kən nımətag asol tatəhtıg, məto stia in nat
əkəku kit itəm nian kapten tətalalin, kən nıpətı
nego asol rafin tateko-pən əh kapten tolkeike
məmə okian-pən ikın. 5 E nolən əh inəh, namıtəm
in nat kit nətın, məto tıtun niuw-pamən nat asol
mın. Nıkitəmat təht-tu, noanəmtahlı nıgəm əkəku
kit tıtun nuəpən mus nıg mətu tepət.
6 Kən nıpahrienən, namıtəm in tahmen-pən e
nıgəm. Namıtəm in nolı nıpətı etəmim itəm nəratən
mın rafin rəha nətueintən u kotərioah wır lan. Kən
nəratən mın rəhan koatərəkın nəmegəhən rafin
rəhatat. Kən Setan əm tətahl nıgəm e namıtəm.
Kən namıtəm tətahl nıgəm rat e suatıp mın rafin e
nəmegəhən rəhatat matərəkın natımnat rafin.
7 Netəmim kotıtun nahkulən e nat iarupın mın
məmə okotuwa kəpou, inəh nat megəh mın, ne
mənıg mın, ne nat kotəkioah mın, ne nat itəm
kotatıg itəhəi. Netəmim kəmotahkul elat kotəpou.
8 Məto etəmim tıkə otahkul e namıtəm təpou.
In nat iarupın tatol wael, mərioah e nəratən ne
nakonən rəha nımısən.
9 E namıtat, kotənwiwi Iərəmərə Tata Uhgın
rəhatat, kən e namıtat kotən rat netəmim lan itəm
Uhgın təmol ilat kotol məmə in ne.
10 Nohlıtəm kitiəh əm tatən-iarəp nənwiwiən ne
nən ratən. Piak mın ne wınık mın. Pəs okəsolən
min-nəhlan.

3:8: Rom 3:13

11 Nəhau wɨr ne nəhau arɨp, okol kəsiasɨpənən e
nəmtɨ nəhau kitiəh.
12 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. ?Nɨg u fik otoe-in noa
olif? ?Kən nol u krep otoe-in noa fik? !Kəp! Kən
nəmtɨ nəhau arɨp təsos-ipamən nəhau wɨr.

Nenatɨgən təwɨr itəm tatɨsɨ-pən o Uhgɨn

13 ?Suah kit əh-ikɨn ilugɨn etəmat itəm nɨkin
təht məmə in tenatɨg wɨr kən mɨtun nat naka itəm
Uhgɨn tolkeike? Təwɨr. Kən pəs in otol wək wɨr
mɨn e nolən itəm tatɨsɨ-pən e nenatɨgən, inəh nolən
rəha etəmim itəm rəhan nətəlɨgən ləhau. Kən
nolən ətuatɨp rəhan otəgətun nenatɨgən ne nɨtunən
rəhan.
14 Məto okəmə nɨkitəmat təht məmə nakotenatɨg,
məto nɨkitəmat tərioah e netetən, kən nakoatətəlɨg-
in atɨp əm itəmat o nɨləs-ipərən itəmat, tol nəhlan,
nakoateiuə-in atɨp əm itəmat. Sotəghat ausit pɨkən
o nenatɨgən eiueiuə rəhatəmat, məto-inu kəsənəmə
nolən u rəha etəmim u tenatɨg.
15 Nenatɨgən tol min-nəhlan təsɨsɨ-pənən e nego e
neai, məto rəha nətueintən əm u, ne nətəlɨgən rəha
etəmim, ne rəha Setan.
16 Tol nəhlan məto-inu nian netəmim koatetet
motolkeike məmə koatos-ipər atɨp ilat, kən
netəmim koatətəu-pən əm rəhalat atɨp nətəlɨgən
moatol nəratən, kən nolən tərat rafin kotet-arəp.
17 Məto etəm itəm tatos nenatɨgən itəm tatɨsɨ-
pən e nego e neai, rəhan nolən tol min-nulan.
Nat aupən, rəhan nəmegəhən in tətuatɨp wɨr, kən
in tolkeike pɨk nəməlinuən, kən in etəm mətɨg,
in tatɨsiai-in nətəlɨgən rəha netəmim pɨsɨn pɨsɨn
mɨn, kən in tərioah e nasəkitunən, kən matoe-in
noan tepət e nəmegəhən rəhan, in tatehm netəmim

məmə kotahmen-ahmen əm, kən təsənən nat kit
kən matol nat pɨsɨn.
18 Netəm rəha nəghat-inən nəməlinuən,
kotahmen-pən e netəmim itəm kəmotəfe nɨkuti
nat e nasumən, kən tatəwiə matoe-in noan. Okəm
kotol natɨmnat mɨn əh motasitu e netəmim o
nələhəuən nəməlinuən, kən ilat okotəplan noan
məmə in nətuatɨpən.

4

Nolən rəha nuwamən iuəhkɨr o nətueintən, o Uhgɨn

1 ? Naka u nəukətɨ nəmouən ne nərgəhəuən
rəhatəmat? Natɨmnat mɨn əh koatuwa məto-inu
itəmat nakotolkeike nətoən təwɨr e nɨpətɨtəmat,
kən nətəlɨgən mɨn əh rəha nətoən təwɨr, ilat koatol
fait e nɨkitəmat kitiəh kitiəh məmə okotuwa netəm-
iasol mɨn e nəmegəhən rəhatəmat.
2 Nɨkitəmat tatuwɨn o natɨmnat rəha netəm pɨsɨn,
məto nəsotosən, kən nakotərgəhəu moatəmou
ron. Nakoatolkeike natɨmnat neen, məto
nəsotosən. Kən məta onəkotohamnu netəmim ron.
Nəməsotosən natɨmnat məto-inu nəsotətapəh-inən
o Uhgɨn.
3 Kən nian nakotətapəh-in, məto nəsotosən, məto-
inu nəmotətapəh-in e nətəlɨgən itəm tərat məmə
otol itəmat atɨp əm nakotəto təwɨr lan.
4 Itəmat nəkotahmen e pətan itəm təsɨsiai-inən
rəhan iərman, tapəs kən matətəu-pən əpnapɨn əm
nəman. E nolən əh inəh, itəmat nəmotapəs Uhgɨn
kən moatətəu-pən natɨmnat rəha nətueintən.
Nəkotɨtun o kəp məmə, etəmim itəm tolkeike

3:18: Mat 5:9 **4:1:** Rom 7:23

pɨk natɨmnat rəha nətueintən, in tatetəhau Uhgɨn.
Kən etəmim kit itəm tatɨtəpun məmə otolkeike
natɨmnat rəha nətueintən, in tatuwa məmə in
tɨkɨmɨr rəha Uhgɨn.
5 Kən nəghatən u rəha Naoa Rəha Uhgɨn sənəmə
nəghatən əpnapɨn əm. Tatən məmə, "Uhgɨn
tolkeike pɨk məmə nɨkitat itəm in təmos-ipa kəm
kitat, otuwɨn əm ron."
6 Məto Uhgɨn tətawte-in rəhan nəwɨrən tatuwa
matahgoau kəm kitat. O nat əh, Naoa Rəha Uhgɨn
tatən məmə,
"Uhgɨn tətahtosɨg-in netəm kotausit,
məto tətawte-in rəhan nəwɨrən kəm netəmim
koatos-iəhau rəhalat nətəlɨgən."
7 Kən tol nəhlan, otos-iəhau itəmat kən mo-
tatɨg ahgin nelmɨ Uhgɨn. Otətul əskasɨk nian Se-
tan tatuwa matos-ipən-os-ipən kəm itəmat, kən in
otaiu muwɨn isəu otəmat.
8 Otuwɨn iuəhkɨr o Uhgɨn, kən in otuwa iuəhkɨr
otəmat. Itəmat u nol təfagə rat, otaikuas e
nelmɨtəmat. Kən itəmat u rəhatəmat nətulən kəiu,
otol nɨkitəmat tətuatɨp.
9 Təwɨr məmə nɨkitəmat otahmə məpou, kən
nakotasək əfəməh o rəhatəmat təfagə rat. Otəuhlin
rəhatəmat nalahən otuwa nasəkən, kən rəhatəmat
nagienən otuwa nɨkin əpou.
10 Otos-iəhau rəhatəmat nətəlɨgən tuwɨn kəm
Iərəmərə, kən in otɨləs-ipər itəmat.
11 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. Sotəghat ratən e
nərgɨtəmat mɨn. Okəmə suah kit tatəghat rat e
nərgɨ pian kit, o in tatələhəu nəghatən kit məmə in

4:4: Rom 8:7; 1 Jon 2:15 **4:6:** Prov 3:34; 1 Pita 5:5 **4:7:** Efes 6:12 **4:8:** Aes 1:16; Sek 1:3; Mal 3:7 **4:10:** Job 5:11; 1 Pita 5:6

təmol təfagə rat kit,* kən suah əh, in tatəghat rat
e lou† matələhəu nəghatən məmə lou təsahmenən
məmə in otol rəhan wək, o kəm-naka lou in nat
əpnapɨn əm. Kən nian nakoatəplan lou məmə in
təsahmenən, itəmat nəkəsotətəu-pənən lou, məto
nəmotər kəpələh-pər e lou, kən məsotatɨg ahginən
lou.
12 Uhgɨn əm in tatos-ipa Lou, kən in əm tətakil
netəmim matələhəu nəghatən lan. Kən in tɨtun
nosmegəhən, kən mɨtun nərəkɨnən. ?Məto itəmat,
nɨkitəmat təht məmə itəmat Uhgɨn mɨn, məmə
nakotakil təfagə rat mɨn rəha piatəmat mɨn motuəh
ilat? !Kəp!

Nəghatən ausit

13 Otətəlɨg-in-tu, itəmat netəm nakoatən məmə,
"Roiu o olawɨg, kotuwɨn e taon u o taon əh, motatɨg
e nup kit, motol bisnes ikɨn, kən moatargətain
məni."
14 ?Nakotahro kɨtun məmə naka u otuwa
olawɨg? ?Nəmegəhən rəhatəmat in naka? Itəmat
nəkotahmen e nəhaniəm itəm tətatɨg noan məsɨn
əm kən matɨg mɨkə mɨn.
15 Məto nəghatən itəm tətuatɨp məmə onəkotən
in tol nulan, nəkotəkəike motən məmə, "Okəmə in

---

* **4:11:** Nəghatən u rəha Jemes nɨpətɨn təsənən məmə kitat okəsotəgətunən təfagə rat rəha netəmim. Nəghatən mɨn tepət e Naoa Rəha Uhgɨn tatən məmə kitat kotəkəike motəgətun təfagə rat rəha etəmim məmə in otiet rəkɨs lan. Məto kotəkəike motol e nətəlɨgən itəm tətatɨg ələhau. Kal 6:1; Luk 17:3; 2 Tim 3:16; Jem 5:20; Kal 5:21; 1 Tes 5:14; 2 Tes 3:15; Taet 3:10. † **4:11:** "Lou" e ves u tatəghat-in 'lou rəha nolkeikeən.' Əplan-tu Jem 2:8 **4:12:** Rom 2:1; 14:4 **4:14:** Sam 39:5,11; Prov 27:1

nəwia Iərəmərə pahrien, kən ekotatɨg kən motol natɨmnat mɨn u, o natɨmnat mɨn əh.”
16 Məto roiu, nakotəghat ausit moatos-ipər pɨk
itəmat. Kən nəghatən mɨn əh itəm nakoatən, ilat
rafin kotərat.
17 Tol nəhlan, etəmim itəm tɨtun nat kit itəm
tətuatɨp məmə otol, məto təsolən, in tatol təfagə rat.

5

Nəghatən tatuwɨn o netəm rəhalat nautə tepət

1 Itəmat netəm rəhatəmat nautə tepət. Otətəlɨg-in-
tu nəghatən u. Təwɨr məmə nakotəto tərat motasək
əfəməh o nəratən itəm tatuwa otəmat.
2 Rəhatəmat nautə tɨnəmnəmɨt rəkɨs, kən wɨn mɨn
kɨnoaton rəhatəmat napən.
3 Rosta tatus rəhatəmat iaen u kol tatɨpɨt-ɨpɨt, ne
silfa. Kən rosta mɨn okotən-iarəp nolən rat mɨn
rəhatəmat kən motus nɨpətɨtəmat tahmen e nɨgəm.
Nian rəha namnun nian tatuwa iuəhkɨr, məto
itəmat nəmotargətain rəhatəmat nautə mɨn.
4 ! Otətəlɨg-in-tu nat u! Rəhatəmat iolwək mɨn
kəmotəulək e rəhatəmat nasumən mɨn, məto
nəmotakləh-in məni məsɨn rəhalat. Kən nətouən
itəm nəməsotos-ipənən kəm ilat, koatən-iarəp
rəhatəmat nolən rat mɨn. Iərəmərə Əsanən Pɨk
Agɨn, tɨnatəto nasəkən rəha iolwək mɨn rəhatəmat.
5 E nətueintən u, itəmat nəmotatɨg e nəmegəhən
itəm tɨmətɨg əm, nəmotol nɨkitəmat tagien o
rəhatəmat nautə e nian itəm otəsuwəhən Uhgɨn
otakil muəh mələhəu nəghatən o rəhatəmat nolən
rat mɨn. Itəmat nəkotahmen e nat megəh mɨn itəm

4:17: Luk 12:47 **5:2:** Mat 6:19 **5:4:** Dut 24:14-15

kətagwən ilat, kol kotasis-asis o nian rəha nohən ilat.
6 Nəmotiuw-iarəp netəmim itəm kotətuatɨp e kot, kən motakil motuəh motələhəu nəghatən moto-hamnu ilat, kən ilat kəməsotolən nat kit məmə okotən-iəhau itəmat.

Nətəlɨgən əfəməh e nian rəha nəratən

7 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. Otol məmə rəhatəmat nətəlɨgən otəfəməh nian nakoatəsahgin məmə Iərəmərə otɨtəlɨg-pa mɨn. Nɨkitəmat tatəht nolən rəha suah kit rəha nasumən. Tatəsahgin nian ətuatɨp rəha nəteən nɨmai, kən matəsahgin nian rəha nəfeən, kən mos rəhan nətəlɨgən təfəməh nian matəsahgin mətoarus-pən tɨnɨmətə, kən matəulək-in rəhan nagwənən keike.
8 E nolən əh tahmen əm, itəmat mɨn, otol məmə rəhatəmat nətəlɨgən otəfəməh, kən motətul əskasɨk, məto-inu otəsuwəhən Iərəmərə otɨtəlɨg-pa mɨn.
9 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. Sotəghat-əghatən o nən ratən itəmat mɨn məmə nɨkitəmat təsagienən o natɨmnat mɨn neen. Okəmə nəkoatol nəhlan, Uhgɨn otakil mələhəu-pən nəghatən o rəhatəmat nolən rat mɨn. !Roiu agɨn-əh tatətul matɨp, kən otəsuwəhən tuwa mol!
10 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. Nɨkitəmat tatəht-tu ien mɨn aupən itəm kəmotən-iarəp nəghatən mɨn e nərgɨ Iərəmərə. Rəhalat nəmegəhən tatəgətun kitat məmə rəhatat nətəlɨgən otəkəike məfəməh e nian nəratən tatuwa.
11 Kən nəkotɨtun inu, katən məmə netəmim itəm koatətul-iəkɨs e nian nəratən tatuwa, ilat koatatɨg e nəwɨrən pahrien. Nəmotəto namnusən rəha Jop

5:5: Luk 16:25 **5:7:** Dut 11:14; Jer 5:24 **5:8:** Rom 13:11-12; 1 Pita 4:7

məmə təmətul əskasɨk e nian iəkɨs mɨn, kən motɨtun nalpəkauən wɨr rəha Iərəmərə o Jop, kən uarisɨg e nian tepət rəha nəratən, Iərəmərə təmol təwɨr agɨn kəm in. Kən tol nəhlan, sotaluinən məmə nɨki Iərəmərə təmər mərioah e nasəkitunən kitat, kən nɨkin tɨtahmə otat.

12 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. Nat u in nat keike, məmə nəsotosən noanawɨl. Sotosən noanawɨl e nego e neai, o nətueintən, o nat kit mɨn. Nian rafin, otən əm nɨpahrienən. Nian itəmat kit otən məmə, "Əwəh," kən rəhan nəghatən otəkəike mol nɨpahrienən. Kən nian itəmat kit otən məmə, "Kəp," kən rəhan nəghatən otəkəike mol nɨpahrienən. Okəmə suah kit təsolən nəhlan, kən Uhgɨn otələhəu-pən nəghatən rəha nalpɨnən kəm in.

Nəfakən itəm noan əh-ikɨn

13 Okəmə itəmat kit tətatɨg e nəratən, təwɨr məmə otəghat kəm Uhgɨn e nəfakən. Okəmə itəmat kit nɨkin tagien, təwɨr məmə otan napuən mɨn rəha nənwiwiən.

14 Okəmə suah kit tatɨmɨs, təwɨr məmə otaun-in elta mɨn rəha niməfak məmə okotuwa kəfak lan, kən motol-pən oel lan e nərgɨ Iərəmərə.

15 Kən nian ilat koatahatətə məmə Uhgɨn otol-wɨr suah əh, kən motəfak lan, rəhalat nəfakən in suatɨp məmə Iərəmərə otol məmə etəm tatɨmɨs otəto təwɨr mɨn. Kən okəmə in təmol təfagə rat kit itəm tatiuw-pa nɨmɨsən, kən Uhgɨn otafəl rəhan təfagə rat.

16 Tol nəhlan, təwɨr məmə nakoatən-iarəp rəhatəmat nolən rat mɨn kəm itəmat mɨn, kən

---

5:11: Eks 34:6; Job 1:21-22; 2:10; Sam 103:8 **5:12:** Mat 5:34-37
5:14: Mak 6:13 **5:15:** Mat 17:18-20

motəfak otəmat mɨn pəs motəmegəh. Suah kit
itəm tətuatɨp, rəhan nəfakən in təsanən, kən tatoe-
in noan.
17 Elaija in etəmim kit tahmen əm e kitat. Kən
in təməfak təməfak məmə otəsəfɨkən, kən nuhuən
təməsəfɨkən mos nup kɨsɨl ne məwɨg sikis.
18 Kən təməfak mɨn, kən Uhgɨn təmahl-ipa
nuhuən tuwa mɨn, kən nasumən rafin, nagwənən
təmatɨg mɨn elat.

Iuw-pa mɨn netəmim kəmotuwɨn isəu e rəhalat nahatətəən

19 Piak mɨn ne wɨnɨk mɨn. Okəmə itəmat
kit tateko mətapəs suatɨp rəha nɨpahrienən, kən
okəmə suah kit mɨn tatiuw-pa mɨn,
20 təwɨr məmə nəkotɨtun nat u məmə, etəm u
itəm otol iol təfagə otɨtəlɨg-pa mɨn e suatɨp rəha
nɨpahrienən, in otosmegəh suah u o nɨmɨsən, kən
otol suatɨp məmə Uhgɨn otafəl rəkɨs təfagə rat mɨn
tepət rəha suah əh.

5:17: 1 King 17:1; 18:1 **5:18:** 1 King 18:42-45 **5:19:** Kal 6:1

North Tanna New Testament

The New Testament in the North Tanna Language of Vanuatu

Le Nouveau Testament dans la langue du Nord Tanna de Vanuatu

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: North Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
46e9a2b5-26b8-5301-a079-623f3a20ef8b